



**2023/0441(CNS)**

3. 4. 2024

# **POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 15 - 80**

**Návrh zprávy**  
**Loránt Vincze**  
(PE759.050v01-00)

k opatřením s cílem usnadnit konzulární ochranu nezastoupených občanů Unie  
ve třetích zemích

Návrh směrnice  
(COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))



**Pozměňovací návrh 15**  
**Jana Toom, Sophia in 't Veld**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(1a)** *Oblast působnosti směrnice (EU) 2015/637 by měla být rozšířena na další kategorie osob, které mají skutečné vazby na členský stát nebo které mají nárok na konzulární ochranu tímto členským státem. V tomto smyslu by osoby s přiznaným postavením uprchlíka, osoby bez státní příslušnosti a osoby požívající dočasné ochrany, které pobývají v členském státě, jakož i státní příslušníci třetích zemí, kteří pobývají v některém členském státě a mají nárok na konzulární ochranu tímto členským státem, měli mít nárok na konzulární ochranu ve třetí zemi, v níž není jejich členský stát bydliště zastoupen, za stejných podmínek jako nezastoupení občané. To by mělo zahrnovat osoby s trvalým pobytem v členském státě, které nejsou občany žádného jiného státu.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 16**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(1a)** *Oblast působnosti směrnice (EU) 2015/637 by měla být rozšířena i na osoby, které nejsou občany EU. V tomto smyslu by osoby s přiznaným postavením uprchlíka a osoby bez státní příslušnosti, jakož i jiné osoby, které nemají státní příslušnost žádné země, ale které pobývají v některém členském státě a jsou držiteli*

*cestovního dokladu vydaného tímto členským státem, měly mít nárok požívat konzulární ochrany za stejných podmínek jako nezastoupení občané, pokud členský stát, v němž mají bydliště, nemá v příslušném státě diplomatické či konzulární zastoupení.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 17**  
**Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(1a) Oblast působnosti směrnice (EU) 2015/637 by měla být rozšířena i na osoby, které nejsou občany Unie. V tomto smyslu by měli mít priznání uprchlíci a jiné osoby, které oprávněně pobývají v členském státě a jsou držiteli cestovního dokladu vydaného tímto členským státem, nárok na konzulární ochranu za stejných podmínek jako nezastoupení občané.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 18**  
**Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 1 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(1b) Členské státy by měly při uplatňování této směrnice zaujmout meziodvětvový přístup, včetně provádění meziodvětvové analýzy zaměřené na různé potřeby zranitelných skupin v souvislosti s probíhajícími a vznikajícími krizovými situacemi.*

**Pozměňovací návrh 19**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 2**

*Znění navržené Komisí*

(2) Četnost a rozsah krizí, které vedou k žádostem o konzulární ochranu, narůstá. Pandemie COVID-19, krize v Afghánistánu, ruská útočná válka proti Ukrajině, konflikt v Súdánu, repatriace z Izraele a Gazy a další podobné krize poskytly kontext pro zjištění nedostatků a zamyšlení se nad tím, jak dále usnadnit výkon práva na konzulární ochranu. Na základě těchto zkušeností a s cílem zjednodušit postupy pro občany a konzulární úřady by měla být pravidla a postupy směrnice (EU) 2015/637 vyjasněny a zefektivněny, aby se zvýšila účinnost poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům Unie, zejména v krizových situacích. Měly by být co nejlépe využity dostupné zdroje na úrovni členských států a Unie, a to jak na místní úrovni v třetích zemích, tak na úrovni hlavních měst.

*Pozměňovací návrh*

2) Četnost a rozsah krizí, které vedou k žádostem o konzulární ochranu, narůstá. Pandemie COVID-19, krize v Afghánistánu **v roce 2021**, ruská útočná válka proti Ukrajině, konflikt v Súdánu, repatriace z Izraele a Gazy a další podobné krize poskytly kontext pro zjištění nedostatků a zamyšlení se nad tím, jak dále usnadnit výkon práva na konzulární ochranu. ***Je třeba zásadně změnit připravenost EU, její schopnost shromažďovat informace a rozhodovat před krizí a během ní.*** Na základě těchto zkušeností a s cílem zjednodušit postupy pro občany a konzulární úřady by měla být pravidla a postupy směrnice (EU) 2015/637 vyjasněny a zefektivněny, aby se zvýšila účinnost poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům Unie, zejména v krizových situacích. Měly by být co nejlépe využity dostupné zdroje na úrovni členských států a Unie, a to jak na místní úrovni v třetích zemích, tak na úrovni hlavních měst.

Or. en

**Pozměňovací návrh 20**  
**Assita Kanko**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 2**

*Znění navržené Komisí*

(2) Četnost a rozsah krizí, které vedou

*Pozměňovací návrh*

2) Četnost a rozsah krizí, které vedou

k žádostem o konzulární ochranu, narůstá. Pandemie COVID-19, krize v Afghánistánu, ruská útočná válka proti Ukrajině, konflikt v Súdánu, repatriace z Izraele a Gazy a další podobné krize poskytly kontext pro zjištění nedostatků a zamyšlení se nad tím, jak dále usnadnit výkon práva na konzulární ochranu. Na základě těchto zkušeností a s cílem zjednodušit postupy pro občany a konzulární úřady by měla být pravidla a postupy směrnice (EU) 2015/637 vyjasněny a zefektivněny, aby se zvýšila účinnost poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům Unie, zejména v krizových situacích. Měly by být co nejlépe využity dostupné zdroje na úrovni členských států a Unie, a to jak na místní úrovni v třetích zemích, tak na úrovni hlavních měst.

k žádostem o konzulární ochranu, narůstá. Pandemie COVID-19, krize v Afghánistánu, ruská útočná válka proti Ukrajině, konflikt v Súdánu, repatriace z Izraele a Gazy, **rostoucí úloha jevu nucených sňatků a nemožnosti vystoupit z manželského svazku** a další podobné krize poskytly kontext pro zjištění nedostatků a zamyšlení se nad tím, jak dále usnadnit výkon práva na konzulární ochranu. Na základě těchto zkušeností a s cílem zjednodušit postupy pro občany a konzulární úřady by měla být pravidla a postupy směrnice (EU) 2015/637 vyjasněny a zefektivněny, aby se zvýšila účinnost poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům Unie, zejména v krizových situacích. Měly by být co nejlépe využity dostupné zdroje na úrovni členských států a Unie, a to jak na místní úrovni v třetích zemích, tak na úrovni hlavních měst.

Or. en

## Pozměňovací návrh 21

Assita Kanko

### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(2a) Je rovněž nezbytné vzít v úvahu rostoucí úlohu jevu, jímž jsou nucené sňatky a nemožnost vystoupit z manželského svazku, které každoročně postihují deset tisíc evropských občanů – většinou ženy. Nucené sňatky a nemožnost vystoupit z manželství porušují článek 5 (právo na svobodu a bezpečnost), článek 8 (právo na respektování soukromého a rodinného života), článek 12 (právo uzavřít manželství), článek 14 (zákaz diskriminace) Evropské úmluvy o lidských právech a rovněž porušují širokou škálu ustanovení Istanbulské úmluvy. Vzhledem k často přeshraniční**

*povaze těchto jevů by konzulární ochrana EU měla poskytnout vhodná opatření a nástroje na podporu obětí, zejména vhodnou právní a psychologickou pomoc obětem.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 22**  
**Jana Toom, Sophia in 't Veld**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 5**

*Znění navržené Komisí*

(5) Jako první kritérium by konzulární úřady měly zohlednit obtížnost, s jakou mohou občané v přiměřené době bezpečně dosáhnout velvyslanectví nebo konzulátu členského státu, jehož jsou státními příslušníky, nebo jimi být dosaženi, a to s přihlédnutím k povaze a naléhavosti požadované pomoci a prostředkům, zejména finančním, které mají k dispozici. Pokud by například občan potřeboval náhradní cestovní doklad EU v důsledku ztráty cestovních dokladů, měl by být v **zásadě** považován za nezastoupeného, pokud by dosažení velvyslanectví nebo konzulátu členského státu, jehož je státním příslušníkem, vyžadovalo cestování přes noc či letecky, neboť nelze očekávat, že by za takových okolností mohl cestovat.

*Pozměňovací návrh*

5) Jako první kritérium by konzulární úřady měly zohlednit obtížnost, s jakou mohou občané v přiměřené době bezpečně dosáhnout velvyslanectví nebo konzulátu členského státu, jehož jsou státními příslušníky, nebo jimi být dosaženi, a to s přihlédnutím k povaze a naléhavosti požadované pomoci a prostředkům, zejména finančním, které mají k dispozici. ***I když přiměřená lhůta bude záviset na zvláštěnostech každé žádosti o pomoc, lhůta, během níž se občané mohou bezpečně dostavit na velvyslanectví nebo konzulát svého členského státu nebo jimi být kontaktováni, by v žádném případě neměla přesáhnout 48 hodin.*** Pokud by například občan potřeboval náhradní cestovní doklad EU v důsledku ztráty cestovních dokladů, měl by být považován za nezastoupeného, pokud by dosažení velvyslanectví nebo konzulátu členského státu, jehož je státním příslušníkem, vyžadovalo cestování přes noc či letecky, neboť nelze očekávat, že by za takových okolností mohl cestovat.

Or. en

**Pozměňovací návrh 23**  
**Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč**

## Návrh směrnice Bod odůvodnění 5

### *Znění navržené Komisí*

(5) Jako první kritérium by konzulární úřady měly zohlednit obtížnost, s jakou mohou občané v přiměřené době bezpečně dosáhnout velvyslanectví nebo konzulátu členského státu, jehož jsou státními příslušníky, nebo jimi být dosaženi, a to s přihlédnutím k povaze a naléhavosti požadované pomoci a prostředkům, zejména finančním, které mají k dispozici. Pokud by například občan potřeboval náhradní cestovní doklad EU v důsledku ztráty cestovních dokladů, měl by být **v zásadě** považován za nezastoupeného, pokud by dosažení velvyslanectví nebo konzulátu členského státu, jehož je státním příslušníkem, vyžadovalo cestování přes noc či letecky, neboť nelze očekávat, že by za takových okolností mohl cestovat.

### *Pozměňovací návrh*

5) Jako první kritérium by konzulární úřady měly zohlednit obtížnost, s jakou mohou občané **urychleně a** v přiměřené době bezpečně dosáhnout velvyslanectví nebo konzulátu členského státu, jehož jsou státními příslušníky, nebo jimi být dosaženi, a to s přihlédnutím k povaze a naléhavosti požadované pomoci a prostředkům, zejména finančním, které mají k dispozici. Pokud by například občan potřeboval náhradní cestovní doklad EU v důsledku ztráty cestovních dokladů, měl by být považován za nezastoupeného, pokud by dosažení velvyslanectví nebo konzulátu členského státu, jehož je státním příslušníkem, vyžadovalo cestování přes noc či letecky, neboť nelze očekávat, že by za takových okolností mohl cestovat.

Or. en

## Pozměňovací návrh 24 Assita Kanko

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 6

#### *Znění navržené Komisí*

(6) V potaz by se rovněž mělo vzít případné uzavření velvyslanectví nebo konzulátu členského státu, jehož je občan státním příslušníkem, zejména v krizových situacích. Pokud velvyslanectví nebo konzulát, u kterého nezastoupený občan žádá o konzulární ochranu, nemůže včas potvrdit, že velvyslanectví nebo konzulát členského státu, jehož je občan státním příslušníkem, je funkční a dostupné, měl by být občan považován za nezastoupeného.

#### *Pozměňovací návrh*

6) V potaz by se rovněž mělo vzít případné uzavření velvyslanectví nebo konzulátu členského státu, jehož je občan státním příslušníkem, zejména v krizových situacích. **To platí i pro situaci, kdy velvyslanectví nebo konzulát ztratily lidské zdroje do té míry, že jim to ztěžuje nebo znemožňuje účinné a efektivní fungování.** Pokud velvyslanectví nebo konzulát, u kterého nezastoupený občan žádá o konzulární ochranu, nemůže včas potvrdit, že velvyslanectví nebo konzulát členského státu, jehož je občan státním příslušníkem,



je funkční a dostupné, měl by být občan považován za nezastoupeného.

Or. en

**Pozměňovací návrh 25**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 7 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(7a) Při posuzování občana jako nezastoupeného by měly být zohledněny i jakékoli další zvláštní okolnosti nebo podmínky, na které se tato směrnice případně nevztahuje a které by mohly občanovi Unie bránit v tom, aby se dostal na velvyslanectví nebo konzulát.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 26**  
**Assita Kanko**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 10**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(10) Pokud krizová situace vyústí ve velký počet žádostí o konzulární ochranu, měly by mít velvyslanectví a konzuláty členských států zastoupené v dotčené třetí zemi možnost dohodnout se na rozdělení žádostí na základě dostupných kapacit s cílem co nejlépe je využít. Za tímto účelem **jím mohou být nápomocny** delegace Unie.

(10) Pokud krizová situace vyústí ve velký počet žádostí o konzulární ochranu, měly by mít velvyslanectví a konzuláty členských států zastoupené v dotčené třetí zemi možnost dohodnout se na rozdělení žádostí na základě dostupných kapacit s cílem co nejlépe je využít. Za tímto účelem **by měli mít nárok na využití pomoci** delegace Unie.

Or. en

**Pozměňovací návrh 27**

**Tineke Strik**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 10**

*Znění navržené Komisí*

(10) Pokud krizová situace vyústí ve velký počet žádostí o konzulární ochranu, měly by mít velvyslanectví a konzuláty členských států zastoupené v dotčené třetí zemi možnost dohodnout se na rozdělení žádostí na základě dostupných kapacit s cílem co nejlépe je využít. Za tímto účelem **jim mohou** být nápomocny delegace Unie.

*Pozměňovací návrh*

(10) Pokud krizová situace vyústí ve velký počet žádostí o konzulární ochranu, měly by mít velvyslanectví a konzuláty členských států zastoupené v dotčené třetí zemi možnost dohodnout se na rozdělení žádostí na základě dostupných kapacit s cílem co nejlépe je využít. Za tímto účelem **by jim měly** být nápomocny delegace Unie.

Or. en

**Pozměňovací návrh 28  
Assita Kanko**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 11**

*Znění navržené Komisí*

(11) Žádosti by neměly být předávány, pokud by tím byla ohrožena konzulární ochrana, zejména pokud naléhavost záležitosti vyžaduje okamžité opatření velvyslanectví či konzulátu dožádaného členského státu. Tak tomu může být například v případech vážných zdravotních potíží nebo zjevně svévolného zatčení. Kromě toho by nezastoupení občané měli být o každém takovém předání informováni.

*Pozměňovací návrh*

11) Žádosti by neměly být předávány, pokud by tím byla ohrožena konzulární ochrana, zejména pokud naléhavost záležitosti vyžaduje okamžité opatření velvyslanectví či konzulátu dožádaného členského státu. Tak tomu může být například v případech vážných zdravotních potíží nebo zjevně svévolného **nebo politicky motivovaného** zatčení. Kromě toho by nezastoupení občané měli být o každém takovém předání informováni.

Or. en

**Pozměňovací návrh 29  
Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 12 a (nový)**

**(12a) *Delegace Unie by měly vždy plnit úkoly konzulární pomoci, pokud jsou jediným zastoupením, které se fyzicky nachází ve třetí zemi nebo pokud existuje objektivní potřeba dodatečné pomoci nezastoupeným občanům během krizové situace z důvodu nedostatečné kapacity velvyslanectví a konzulátů členských států.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 30**  
**Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 13**

*Znění navržené Komisí*

(13) Při poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům by členské státy měly zohlednit zvláštní potřeby zranitelných skupin, jako jsou nezletilé osoby bez doprovodu, těhotné ženy, osoby se sníženou pohyblivostí, osoby se zdravotním postižením nebo osoby ohrožené diskriminací z jakéhokoli důvodu, například z důvodů uvedených v článku 21 Listiny.

*Pozměňovací návrh*

(13) Při poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům by členské státy měly zohlednit zvláštní potřeby zranitelných skupin, jako jsou nezletilé osoby bez doprovodu, těhotné ženy, osoby se sníženou pohyblivostí, osoby se zdravotním postižením nebo osoby ohrožené diskriminací z jakéhokoli důvodu, například z důvodů uvedených v článku 21 Listiny. ***Odborná příprava poskytovaná úředníkům Unie a diplomatickým a konzulárním pracovníkům členských států by měla zahrnovat praktické pokyny, jak uplatňovat meziodvětvový přístup ke specifickým potřebám zranitelných skupin.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 31**  
**Assita Kanko**

**Návrh směrnice**

## Bod odůvodnění 13

### *Znění navržené Komisí*

(13) Při poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům by členské státy měly zohlednit zvláštní potřeby zranitelných skupin, jako jsou nezletilé osoby bez doprovodu, těhotné ženy, osoby se sníženou pohyblivostí, osoby se zdravotním postižením nebo osoby ohrožené diskriminací z jakéhokoli důvodu, například z důvodů uvedených v článku 21 Listiny.

### *Pozměňovací návrh*

(13) Při poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům by členské státy měly zohlednit zvláštní potřeby zranitelných skupin, jako jsou nezletilé osoby bez doprovodu, ***oběti nucených sňatků nebo oběti, jimž není umožněno vystoupit ze sňatku***, těhotné ženy, osoby se sníženou pohyblivostí, ***starší osoby***, osoby se zdravotním postižením nebo osoby ohrožené diskriminací z jakéhokoli důvodu, například z důvodů uvedených v článku 21 Listiny.

Or. en

## Pozměňovací návrh 32 Miguel Urbán Crespo

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 13

### *Znění navržené Komisí*

(13) Při poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům by členské státy měly zohlednit zvláštní potřeby zranitelných skupin, jako jsou nezletilé osoby bez doprovodu, těhotné ženy, osoby se sníženou pohyblivostí, osoby se zdravotním postižením nebo osoby ohrožené diskriminací z jakéhokoli důvodu, například z důvodů uvedených v článku 21 Listiny.

### *Pozměňovací návrh*

(13) Při poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům by členské státy měly zohlednit zvláštní potřeby zranitelných skupin, jako jsou nezletilé osoby bez doprovodu, těhotné ženy, osoby se sníženou pohyblivostí, osoby se zdravotním postižením nebo osoby ohrožené diskriminací z jakéhokoli důvodu, například z důvodů uvedených v článku 21 Listiny, ***místní zaměstnanci misí EU a velvyslanectví členských států***.

Or. en

## Pozměňovací návrh 33 Assita Kanko

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 14

(14) Občanům Unie, kteří se stali obětí trestného činu ve třetích zemích, je třeba zajistit optimální přístup ke spravedlnosti, což vyžaduje užší kontakt a spolupráci mezi orgány a podpůrnými organizacemi třetích zemí a konzulárními úřady a podpůrnými organizacemi členských států.

14) Občanům Unie, kteří se stali obětí trestného činu ve třetích zemích, je třeba zajistit optimální přístup ke spravedlnosti, což vyžaduje užší kontakt a spolupráci mezi orgány a podpůrnými organizacemi třetích zemí a konzulárními úřady a podpůrnými organizacemi členských států. ***Občané, kteří se stali obětí ve třetích zemích, by měli být rovněž považováni za oběti nucených sňatků nebo oběti, jimž není umožněno vystoupit ze sňatku, jimž by měla být poskytnuta specifická a přizpůsobená pomoc. Vyžaduje to opatření na odbornou přípravu policistů a právníků s cílem řádně rozpoznat situaci, kdy osoba nemůže vystoupit ze sňatku a zajistit obětem odpovídající pomoc, včetně právní pomoci a v případě potřeby psychologické pomoci.***

Or. en

#### **Pozměňovací návrh 34**

**Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč**

#### **Návrh směrnice**

#### **Bod odůvodnění 16 a (nový)**

***(16a) ESVČ by měla úředníkům Unie a diplomatickým a konzulárním pracovníkům členských států poskytovat odbornou přípravu v oblasti konzulární připravenosti na krize a reakce na ně, a to v úzké spolupráci s členskými státy. V zájmu zajištění ochrany zranitelných skupin by tato odborná příprava měla zahrnovat praktické pokyny, jak uplatňovat meziodvětvový přístup ke specifickým potřebám zranitelných skupin v krizové situaci.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 35**  
**Jana Toom, Sophia in 't Veld**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 30 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(30a) Členské státy by měly zajistit, aby občané měli snadný přístup k aktuálním informacím o konzulární ochraně. V tomto ohledu by měli občané EU během pobytu ve třetích zemích, zejména v krizových situacích, automaticky obdržet informace o svých právech a postupech pro jejich uplatňování.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 36**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 31**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(31) Členské státy by měly přijmout další opatření, která by dále přispěla ke zvýšení povědomí občanů Unie o jejich právu na konzulární ochranu, a to i s ohledem na specifické potřeby osob se zdravotním postižením. **Jednou z možností, jak toho dosáhnout,** by vzhledem k omezeným nákladům **pro členské státy bylo** uvést znění článku 23 SFEU v cestovních pasech vydávaných členskými státy jako způsob, jak zvýšit informovanost občanů o právu na ochranu diplomatickými a konzulárními úřady, jak již bylo doporučeno v doporučení Komise K(2007) 5841<sup>5</sup>. Členské státy by mohly informace o právu nezastoupených občanů na konzulární ochranu uvádět také v doporučeních ohledně cestování a v kampaních týkajících se konzulární

(31) Členské státy by měly přijmout další opatření, která by dále přispěla ke zvýšení povědomí občanů Unie o jejich právu na konzulární ochranu, a to i s ohledem na specifické potřeby osob se zdravotním postižením. **Členské státy** by vzhledem k omezeným nákladům **měly** uvést znění článku 23 SFEU v cestovních pasech vydávaných členskými státy jako způsob, jak zvýšit informovanost občanů o právu na ochranu diplomatickými a konzulárními úřady, jak již bylo doporučeno v doporučení Komise K(2007) 5841<sup>5</sup>. Členské státy by mohly informace o právu nezastoupených občanů na konzulární ochranu uvádět také v doporučeních ohledně cestování a v kampaních týkajících se konzulární pomoci. Rovněž by mohly spolupracovat s

pomoci. Rovněž by mohly spolupracovat s poskytovateli služeb přepravy cestujících a dopravními uzly nabízejícími cesty do třetích zemí, například tak, že je vyzvou, aby do informačních materiálů poskytovaných zákazníkům přidali příslušné informace o právu na konzulární ochranu.

---

<sup>5</sup> Doporučení Komise K(2007) 5841 ze dne 5. prosince 2007 o uvádění znění článku 20 Smlouvy o ES v cestovních pasech (Úř. věst. L 118, 6.5.2008, s. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

poskytovateli služeb přepravy cestujících a dopravními uzly nabízejícími cesty do třetích zemí, například tak, že je vyzvou, aby do informačních materiálů poskytovaných zákazníkům přidali příslušné informace o právu na konzulární ochranu.

---

<sup>5</sup> Doporučení Komise K(2007) 5841 ze dne 5. prosince 2007 o uvádění znění článku 20 Smlouvy o ES v cestovních pasech (Úř. věst. L 118, 6.5.2008, s. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj>).

Or. en

## **Pozměňovací návrh 37** **Assita Kanko**

### **Návrh směrnice** **Bod odůvodnění 33**

#### *Znění navržené Komisí*

(33) V případech, kdy náklady nebyly uhrazeny přímo občanem, tj. ani bezprostředně při podání žádosti, ani později, když byl o to požádán členským státem poskytujícím pomoc na základě závazku k úhradě, by měl být členský stát poskytující pomoc oprávněn požádat o úhradu dlužných nákladů členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem. Aby nedocházelo k žádostem o náhradu s velkými časovými odstupy, měla by být členskému státu poskytujícímu pomoc a členskému státu státní příslušnosti poskytnuta přiměřená lhůta jak pro podání žádosti, tak pro náhradu.

#### *Pozměňovací návrh*

33) V případech, kdy náklady nebyly uhrazeny přímo občanem, tj. ani bezprostředně při podání žádosti, ani později, když byl o to požádán členským státem poskytujícím pomoc na základě závazku k úhradě, by měl být členský stát poskytující pomoc oprávněn požádat o úhradu dlužných nákladů členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem. Aby nedocházelo k žádostem o náhradu s velkými časovými odstupy, měla by být členskému státu poskytujícímu pomoc a členskému státu státní příslušnosti poskytnuta přiměřená lhůta jak pro podání žádosti, tak pro náhradu. ***Lhůta by měla zohledňovat složitost problému, zapojení zaměstnanců zařízení a dobu trvání pomoci.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 38**  
**Jana Toom, Sophia in 't Veld**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 41**

*Znění navržené Komisí*

(41) Při zpracování těchto zvláštních kategorií osobních údajů by příslušné orgány členských států a orgány a instituce Unie měly zajistit vhodná a zvláštní opatření na ochranu zájmů subjektů údajů. Ta by měla pokud možno zahrnovat šifrování těchto osobních údajů a zvláštní přidělení přístupových práv pracovníkům, kteří mají přístup k uvedeným typům zvláštních kategorií osobních údajů.

*Pozměňovací návrh*

(41) Při zpracování těchto zvláštních kategorií osobních údajů by příslušné orgány členských států a orgány a instituce Unie měly zajistit vhodná a zvláštní opatření na ochranu zájmů **a práv** subjektů údajů. Ta by měla pokud možno zahrnovat šifrování těchto osobních údajů a zvláštní přidělení přístupových práv pracovníkům, kteří mají přístup k uvedeným typům zvláštních kategorií osobních údajů.

Or. en

**Pozměňovací návrh 39**  
**Jana Toom, Sophia in 't Veld**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod -1 (nový)**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Článek 5a

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**-1) V kapitole 1 se vkládá následující článek 5a:**

**Článek 5a**

**Nezastoupené osoby bez státní příslušnosti a osoby, které jsou chráněny ve třetích zemích**

**Konzulární ochrana se poskytuje uprchlíkům s přiznaným postavením uprchlíka, osobám bez státní příslušnosti a osobám požívajícím dočasné ochrany, které pobývají v členském státě, který není zastoupen ve třetí zemi, ve stejném rozsahu a za stejných podmínek, jaké by byla poskytována osobám s přiznaným postavením uprchlíka, osobám bez státní příslušnosti a osobám požívajícím dočasné**



*ochrany, které pobývají v členském státě poskytujícím pomoc, v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo zvyklostmi.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 40**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 1**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Článek 2a

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(-1) V kapitole 1 se vkládá nový článek 2a, který zní:*

*„Článek 2a*

*Zásada nediskriminace a ochrany zranitelných skupin*

*Při poskytování konzulární ochrany nezastoupeným občanům zohlední členské státy zvláštní potřeby zranitelných skupin a osob ohrožených diskriminací z důvodů uvedených v článku 21 Listiny, tj. pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických rysů, jazyka, náboženského vyznání nebo přesvědčení, politických nebo jakýchkoli jiných názorů, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.“*

Or. en

**Pozměňovací návrh 41**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 1**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Čl. 4 – odst. 2

*(-1 a) v článku 4 se doplňuje nový odstavec 2, který zní:*

*„2. Osoby s přiznaným postavením uprchlíka a osoby bez státní příslušnosti, jakož i jiné osoby, které nemají státní příslušnost žádné země, ale které pobývají v některém členském státě a jsou držiteli cestovního dokladu vydaného tímto členským státem, mají nárok požívat konzulární ochrany za stejných podmínek jako nezastoupení občané, pokud členský stát, v němž mají bydliště, nemá v příslušném státě diplomatické či konzulární zastoupení.“*

Or. en

**Pozměňovací návrh 42**  
**Assita Kanko**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 1**  
Čl. 6 – odst. 2  
Čl. 6 – odst. 2

*ca) významné snížení počtu zaměstnanců velvyslanectví nebo konzulátu, které může významně ovlivnit účinnost a účelnost jejich operací;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 43**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 1**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Čl. 6 – odst. 2 – písm. ca

*ca) jakékoli jiné obtíže nebo místní okolnosti, které by mohly být předmětem tohoto nařízení a které občanovi brání v kontaktování příslušného velvyslanectví nebo konzulátu;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 44**  
**Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 1**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Čl. 7 – pododstavec 1 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*1a. „Osoby s přiznaným postavením uprchlíka a další osoby, které oprávněně pobývají v členském státě a jsou držiteli cestovního dokladu vydaného tímto členským státem, mají nárok požívat konzulární ochrany za stejných podmínek jako nezastoupení občané, pokud členský stát, v němž mají bydliště, nemá v příslušném státě diplomatické či konzulární zastoupení.“*

Or. en

**Pozměňovací návrh 45**  
**Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 1**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Čl. 7 – pododstavec 3 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*3a. Pokud jsou delegace Unie jediným zastoupením fyzicky nacházejícím se ve třetí zemi nebo pokud je objektivní potřeba dodatečné pomoci nezastoupeným občanům během krizové situace z důvodu*

*nedostatečné kapacity velvyslanectví a konzulátů členských států, poskytnou delegace Unie konzulární pomoc, včetně vydávání náhradních cestovních dokladů podle ustanovení směrnice 2019/997.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 46**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 2 – návětí**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Článek 9

*Znění navržené Komisí*

2) *V článku 9 se písmena e) a f) nahrazují tímto:*

*Pozměňovací návrh*

2) *článek 9 se mění takto:*

*a) písmena e) a f) se nahrazují tímto:*

Or. en

**Pozměňovací návrh 47**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 2**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Čl. 12 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*fa) b) doplňuje se písmeno g), které zní:*

*„g) Soudní řízení, zejména v případech, kdy lze uložit trest smrti, jiné kruté, nelidské či ponižující tresty nebo dlouhodobý trest odnětí svobody.“*

Or. en

**Pozměňovací návrh 48**  
**Miguel Urbán Crespo**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 12 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

a) bezpečnosti a ochraně občanů Unie a o dalších záležitostech, které se jich týkají;

*Pozměňovací návrh*

a) bezpečnosti a ochraně občanů Unie, **místních zaměstnanců** a o dalších záležitostech, které se jich týkají;

Or. en

**Pozměňovací návrh 49**  
**Miguel Urbán Crespo**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 12 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ea) Pohotovostní plány pro místní zaměstnance a jejich rodiny v nouzových situacích**

Or. en

**Pozměňovací návrh 50**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 12 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

3. **Nedohodnou-li se konzulární úřady členských států jinak**, předsedou je zástupce delegace Unie. Není-li delegace Unie přítomna, zasedáním předsedá

3. Předsedou je zástupce delegace Unie. Není-li delegace Unie přítomna, zasedáním předsedá zástupce členského státu.

zástupce členského státu.

Or. en

**Pozměňovací návrh 51**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

1. V rámci místní konzulární spolupráce uvedené v článku 12 členské státy a ESVČ pro každou třetí zemi vypracují a schválí společný konzulární plán pro nepředvídané události. Společný konzulární plán pro nepředvídané události se každoročně aktualizuje a obsahuje:

*Pozměňovací návrh*

1. V rámci místní konzulární spolupráce uvedené v článku 12 členské státy a ESVČ pro každou třetí zemi vypracují a schválí společný konzulární plán pro nepředvídané události. Společný konzulární plán pro nepředvídané události se každoročně – **nebo častěji, pokud to vyžadují mimořádné okolnosti** – aktualizuje a obsahuje:

Or. en

**Pozměňovací návrh 52**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 – odst. 1 – písm. aa

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**aa) analýzu všech místních zaměstnanců, kteří přímo nebo nepřímo pracovali pro velvyslanectví nebo konzuláty členských států, delegace EU nebo jiné projekty EU nebo členských států, včetně posouzení jejich rizik a evakuačních scénářů;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 53**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 1

*Znění navržené Komisí*

Delegace Unie, pokud jsou přítomny, koordinují vypracování a schvalování společných konzulárních plánů pro nepředvídané události na základě příspěvků velvyslanectví nebo konzulátů členských států zastoupených v dotyčné třetí zemi a konzulárních úřadů nezastoupených členských států. Společné konzulární plány pro nepředvídané události se zpřístupní všem členským státům, ESVČ a útvarům Komise.

*Pozměňovací návrh*

Delegace Unie, pokud jsou přítomny, koordinují vypracování a schvalování společných konzulárních plánů pro nepředvídané události na základě příspěvků velvyslanectví nebo konzulátů členských států zastoupených v dotyčné třetí zemi a konzulárních úřadů nezastoupených členských států. Společné konzulární plány pro nepředvídané události se zpřístupní všem členským státům, ***Evropskému parlamentu***, ESVČ a útvarům Komise.

Or. en

**Pozměňovací návrh 54**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 3

*Znění navržené Komisí*

Ve třetích zemích, kde delegace Unie není přítomna, provádí koordinaci předseda místní konzulární spolupráce podle čl. 12 odst. 3 za podpory ESVČ.

*Pozměňovací návrh*

Ve třetích zemích, kde delegace Unie není přítomna, provádí koordinaci předseda místní konzulární spolupráce podle čl. 12 odst. 3 za podpory ESVČ.

***V případě potřeby spolupracují členské státy a delegace Unie při přípravě společných konzulárních plánů pro nepředvídané události se třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi, včetně vojenských organizací.***

**Pozměňovací návrh 55**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 4**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 – odst. 5

*Znění navržené Komisí*

5. Členské státy si včas vyměňují informace o změnách v doporučeních pro občany ohledně cestování, zejména v souvislosti s krizovými situacemi, a usilují o zajištění jednotnosti v úrovni poskytovaných doporučení ohledně cestování.

*Pozměňovací návrh*

5. Členské státy si včas vyměňují informace o změnách v doporučeních pro občany ohledně cestování, zejména v souvislosti s krizovými situacemi, a usilují o zajištění jednotnosti v úrovni poskytovaných doporučení ohledně cestování, **a to na základě objektivních a spolehlivých kritérií. Členské státy a delegace Unie si rovněž vyměňují informace;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 56**  
**Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 a (nový)**

Směrnice (EU) 2015/637

Článek 12a

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**4a) Vkládá se nový článek 12a, který zní:**

**„Článek 12a**

**Odborné vzdělávání**

**1. V úzké spolupráci s členskými státy poskytuje ESVČ úředníkům Unie a pracovníkům diplomatického a konzulárního sboru misí členských států školení o připravenosti a reakci na konzulární krize. Tato odborná příprava**



*zahrnuje praktické pokyny, jak uplatňovat meziodvětvový přístup ke specifickým potřebám zranitelných skupin v případě krize.“;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 57**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 5**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Článek 13a

*Znění navržené Komisí*

Článek 13a *Reakce na krize* **Článek 13a**  
*Reakce na krize*

*Pozměňovací návrh*

Článek 13a

*Reakce na mimořádné události a krize*

Or. en

**Pozměňovací návrh 58**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – písm. 5 – písm. a (nové)**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Článek 13aa

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

a) *5a) V kapitole 2 se vkládá nový článek 13aa, který zní:*

*„Článek 13aa*

*Stálý konzulární mechanismus pro reakci na krize*

*1. Zřizuje se stálý konzulární mechanismus pro reakci na krize, který zaručuje naplnění práva na konzulární ochranu podle této směrnice. Tento mechanismus zahrnuje členské státy, Komisi a ESVČ. 2. Tento mechanismus má*

*tři různé úrovně aktivace:*

*a) Monitorovací režim: Tento režim umožňuje dobrovolnou výměnu informací o krizi.*

*b) Režim sdílení informací: Tento režim zahrnuje povinnost Komise a ESVČ vypracovávat zpráv o integrovaném situačním povědomí a analýze (ISAA), jakož i investice do situačního povědomí a připravenosti na případnou eskalaci.*

*c) Režim plné aktivace: Tento režim zahrnuje přípravu návrhů opatření s ohledem na reakci EU.*

*3. Tento mechanismus může v kterémkoli ze tří režimů uvedených v předchozím odstavci spustit kterýkoli členský stát, Evropská komise, ESVČ a Evropský parlament.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 59**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 5 – písm. b (nové)**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Článek 13ab

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*b) 5b) V kapitole 2 se vkládá nový článek 13ab, který zní:*

*„Článek 13ab*

*Povinnost péče ze strany EU*

*1. Členské státy, Evropská komise a ESVČ zřídí stálou evakuační buňku napříč institucemi, jejímž úkolem bude neustále monitorovat ohrožené země a určovat „způsobilé osoby“, které mají být v případě krize evakuovány a přesídleny.*

*2. Delegace Unie zajistí plnění svých povinností v oblasti péče v souladu s rozhodnutím vysokého představitele Unie*

*pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku ze dne 19. června 2023 o bezpečnostních pravidlech pro Evropskou službu pro vnější činnost 2023/C 263/04.*

*3. V případě krize ve třetí zemi, která vyžaduje okamžitou evakuaci personálu pracujícího v delegaci Unie, požívají „zaměstnanci, za něž ESVČ odpovídá“ ve smyslu článku 2 výše uvedeného rozhodnutí, jakož i jejich způsobilé závislé osoby, stejná práva na konzulární ochranu, která jsou podle této směrnice přiznána občanům Unie, a to za stejných podmínek jako státní příslušníci členských států.*

*4. Členské státy rovněž plní svou povinnost péče, zejména pokud jde o zaměstnance, za které nesou odpovědnost jejich velvyslanectví a konzuláty, bez ohledu na jejich správní status nebo původ, jakož i o jejich způsobilé závislé osoby. Za tímto účelem členské státy upraví svá vlastní bezpečnostní pravidla s cílem splnit svou povinnost péče. Členské státy mohou při stanovování vlastních bezpečnostních pravidel požádat o podporu jiné členské státy a/nebo ESVČ.*

*5. Delegace Unie a konzuláty a velvyslanectví členských států rozšíří svou povinnost péče o „oprávněné osoby“ na smluvní partnery a místní zaměstnance, kteří dříve pracovali v misích.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 60**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 5 – písm. c (nové)**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Článek 13ac

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

c) 5c) *V kapitole 2 se vkládá nový*

*článek 13ac, který zní:*

*„Článek 13ac*

*Odpovědnost EU za ochranu obránců lidských práv ve třetích zemích*

*V případě krize ve třetí zemi zajistí velvyslanectví a konzuláty členských států a příslušná delegace Unie ochranu ohrožených obránců lidských práv, včetně evakuace z dotčené třetí země do EU jako poslední možnosti. Za tímto účelem mohou členské státy a delegace Unie zohlednit obecné zásady EU týkající se obránců lidských práv.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 61**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 5 – písm. d (nové)**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Článek 13ad

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*d) 5d) V kapitole 2 se vkládá nový článek 13ad, který zní:*

*„Článek 13ad*

*Zvláštní ochrana dětí*

*1. Členské státy s podporou delegací Unie přijmou ochranná opatření k zajištění práva na konzulární ochranu dětí ve třetích zemích, zejména pokud hrozí porušení jejich práv zakotvených v Listině základních práv EU a Úmluvě OSN o právech dítěte. Při poskytování konzulární pomoci dětem členské státy zohledňují především nejlepší zájem dítěte.*

*2. Členský stát, jehož jsou děti státními příslušníky, zajistí návrat dětí, které spadají pod jeho jurisdikci. V případě, že členský stát, jehož jsou děti státními příslušníky, není ochoten nebo schopen zajistit návrat dětí spadajících pod jeho*

*jurisdikci, poskytnou ostatní členské státy zastoupené ve třetí zemi, v případě potřeby s pomocí delegace Unie, dotčeným dětem odpovídající konzulární pomoc, včetně návratu.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 62**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 b – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

Nejméně jednou ročně poskytnou členské státy Komisi a vysokému představiteli Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku tyto informace:

*Pozměňovací návrh*

Nejméně jednou ročně poskytnou členské státy Komisi, ***Evropskému parlamentu*** a vysokému představiteli Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku tyto informace:

Or. en

**Pozměňovací návrh 63**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 b – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Členské státy, útvary Komise a ESVČ zveřejní informace uvedené v ***odst. 1 písm. a), b) a c)*** způsobem, který zajistí soudržnost poskytovaných informací.

*Pozměňovací návrh*

2. Členské státy, útvary Komise a ESVČ zveřejní informace uvedené v ***odstavci 1*** způsobem, který zajistí soudržnost poskytovaných informací.

Or. en

**Pozměňovací návrh 64**

**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 b – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

3. **Na žádost Komise poskytnou** členské státy informace uvedené v odstavci 1 ve strojově čitelném formátu.

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy **poskytnou** informace uvedené v odstavci 1 ve strojově čitelném formátu.

Or. en

**Pozměňovací návrh 65**

**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 c – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy přijmou opatření k informování svých občanů o jejich právu stanoveném v čl. 20 odst. 2 písm. c) Smlouvy o fungování EU. **Může se jednat zejména o** tato opatření:

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy přijmou opatření k informování svých občanů o jejich právu stanoveném v čl. 20 odst. 2 písm. c) Smlouvy o fungování EU. **Členské státy převezmou první větu článku 23 SFEU týkající se cestovních pasů. Členské státy mohou přijmout zejména** tato opatření:

Or. en

**Pozměňovací návrh 66**

**Jana Toom, Sophia in 't Veld**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Směrnice (EU) 2015/367

Čl. 13 c – odst. 1 – písm. a

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**-a) vývoj systémů automatického**

*hlášení prostřednictvím telefonních sítí, jako jsou systémy krátkých zpráv, které by všem občanům EU poskytovaly základní kontaktní informace pro konzulární ochranu při příjezdu do třetí země, jakož i varovné zprávy v případě krize;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 67**  
**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 c – odst. 1 – písm. a

*Znění navržené Komisí*

*a) uvedení první věty článku 23 Smlouvy o fungování EU v cestovních pasech;*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

Or. en

**Pozměňovací návrh 68**  
**Assita Kanko**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Článek 13c

Bod 1

*Znění navržené Komisí*

*a) uvedení první věty článku 23 Smlouvy o fungování EU v cestovních pasech;*

*Pozměňovací návrh*

*a) uvedení alespoň první věty článku 23 Smlouvy o fungování EU v cestovních pasech **na viditelném místě**;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 69**  
**Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 c – odst. 1 – písm. c a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*ca) vývoj systémů automatického hlášení prostřednictvím telefonních sítí, jako jsou systémy krátkých zpráv, které by všem občanům Unie poskytovaly základní kontaktní informace pro konzulární ochranu při příjezdu do třetí země, jakož i varovné zprávy v případě krize;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 70**

**Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 c – odst. 1 – písm. c b (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*cb) vytvoření specializovaných internetových stránek s informacemi o právu na konzulární ochranu a praktickými pokyny pro občany v případě krize;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 71**

**Tineke Strik**

**Návrh směrnice**

**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 13 c – odst. 2a

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*2a. 3. ESVČ poskytuje doporučení*



*ohledně cestování určené všem občanům  
Unie, zejména pokud jde o bezpečnostní  
situaci v dané třetí zemi;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 72**  
**Miguel Urbán Crespo**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 6**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Článek 13c

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Místní zaměstnanci misí EU a  
velvyslanectví členských států a jejich  
rodiny mají stejný přístup k informacím a  
konzulární pomoci jako občané EU.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 73**  
**Jana Toom, Sophia in 't Veld**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 7**  
Směrnice (EU) 2015/367  
Čl. 14 – odst. 2 – pododstavec 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Pokud nezastoupený občan není schopen uhradit náklady uvedené v odstavci 1 členskému státu poskytujícímu pomoc při podání žádosti o pomoc, může členský stát poskytující pomoc požadovat, aby nezastoupený občan podepsal závazek k úhradě. Na tomto základě může členský stát poskytující pomoc požádat dotyčného nezastoupeného občana, aby tyto náklady uhradil, po uplynutí **čtyř týdnů** od poskytnutí pomoci.

Pokud nezastoupený občan není schopen uhradit náklady uvedené v odstavci 1 členskému státu poskytujícímu pomoc při podání žádosti o pomoc, může členský stát poskytující pomoc požadovat, aby nezastoupený občan podepsal závazek k úhradě. Na tomto základě může členský stát poskytující pomoc požádat dotyčného nezastoupeného občana, aby tyto náklady uhradil, po uplynutí **tří měsíců** od poskytnutí pomoci.

Or. en

**Pozměňovací návrh 74**  
**Assita Kanko**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 7**  
Článek 14  
Bod 4

*Znění navržené Komisí*

4. Pokud z konzulární ochrany poskytnuté nezastoupenému občanovi vyplynou diplomatickému či konzulárnímu úřadu nezvykle vysoké, avšak nezbytné a odůvodněné cestovní náklady, náklady na ubytování nebo náklady na překlad, může členský stát poskytující pomoc do dvanácti měsíců od poskytnutí pomoci požádat o náhradu těchto nákladů přímo členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, a tento stát je uhradí v přiměřené lhůtě, která nepřesáhne dvanáct měsíců.

*Pozměňovací návrh*

4. Pokud z konzulární ochrany poskytnuté nezastoupenému občanovi vyplynou diplomatickému či konzulárnímu úřadu nezvykle vysoké, avšak nezbytné a odůvodněné cestovní náklady, náklady na ***právní nebo psychologickou pomoc rovněž pro oběti nemožnosti vystoupení z manželského svazku a oběti nucených sňatků***, náklady na ubytování nebo náklady na překlad, může členský stát poskytující pomoc do dvanácti měsíců od poskytnutí pomoci požádat o náhradu těchto nákladů přímo členský stát, jehož je nezastoupený občan státním příslušníkem, a tento stát je uhradí v přiměřené lhůtě, která nepřesáhne dvanáct měsíců.

Or. en

**Pozměňovací návrh 75**  
**Jana Toom, Sophia in 't Veld**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 7**  
Směrnice (EU) 2015/367  
Čl. 15 – odst. 3a

*Znění navržené Komisí*

***3a. Pokud v krizových situacích uvedených v odstavci 1 potřebují pomoc osoby s přiznaným postavením uprchlíka, osoby bez státní příslušnosti a osoby požívající dočasné ochrany, které pobývají v některém členském státě, poskytnou členské státy takovou pomoc za stejných***

*Pozměňovací návrh*

*podmínek jako zastoupené a nezastoupené občany a postup uvedený v odstavcích 1 a 2 se použije rovněž na konzulární ochranu poskytovanou členským státem poskytujícím pomoc uprchlíkům, osobám bez státní příslušnosti a osobám požívajícím dočasné ochrany, které pobývají v jiném členském státě.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 76**  
**Marina Kaljurand, Birgit Sippel, Matjaž Nemeč**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 9**  
Směrnice (EU) 2015/637  
Čl. 16 a – odst. 1 – písm. f a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*fa) zpracovávat informace a registrace cest nebo pobytu poskytnuté v souladu s čl. 13 odst. 4.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 77**  
**Jana Toom, Sophia in 't Veld**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 1 – odst. 1 – bod 9**  
Směrnice (EU) 2015/367  
Čl. 16 a – odst. 1 – písm. fa

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*fa) poskytuje informace a varování podle čl. 13c odst. 1 písm. -a);*

Or. en

**Pozměňovací návrh 78**  
**Jana Toom, Sophia in 't Veld**

## Návrh směrnice

### Čl. 1 – odst. 1 – bod 9

Směrnice (EU) 2015/367

Čl. 16 a – odst. 6

#### *Znění navržené Komisí*

6. Při zpracování osobních údajů uvedených v odstavci 5 zajistí příslušné orgány členských států a orgány a instituce Unie vhodná a zvláštní opatření na ochranu zájmů subjektů údajů. Zavedou rovněž vnitřní zásady a přijmou nezbytná technická a organizační opatření, aby zabránily neoprávněnému přístupu k těmto osobním údajům a jejich předávání.

#### *Pozměňovací návrh*

6. Při zpracování osobních údajů uvedených v odstavci 5 zajistí příslušné orgány členských států a orgány a instituce Unie vhodná a zvláštní opatření na ochranu zájmů **a práv** subjektů údajů. Zavedou rovněž vnitřní zásady a přijmou nezbytná technická a organizační opatření, aby zabránily neoprávněnému přístupu k těmto osobním údajům a jejich předávání.

Or. en

## Pozměňovací návrh 79

Jana Toom, Sophia in 't Veld

## Návrh směrnice

### Čl. 1 – odst. 1 – bod 9

Směrnice (EU) 2015/367

Čl. 16 b – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

Členské státy zajistí, aby nezastoupení občané měli podle vnitrostátního práva k dispozici **účinné prostředky** právní ochrany v případech porušení jejich práv podle této směrnice.

#### *Pozměňovací návrh*

Členské státy zajistí, aby nezastoupení občané měli podle vnitrostátního práva k dispozici **přístup k účinným prostředkům** právní ochrany v případech porušení jejich práv podle této směrnice.

Or. en

## Pozměňovací návrh 80

Tineke Strik

## Návrh směrnice

### Čl. 1 – odst. 1 – bod 10

Směrnice (EU) 2015/637

Čl. 19 – odst. 3

### *Znění navržené Komisí*

Nejdříve [**osm let** po uplynutí lhůty pro provedení pozměňující směrnice ve vnitrostátním právu] provede Komise hodnocení této směrnice a předloží zprávu o hlavních zjištěních Evropskému parlamentu a Radě.

### *Pozměňovací návrh*

Nejdříve [**čtyři roky** po uplynutí lhůty pro provedení pozměňující směrnice ve vnitrostátním právu] provede Komise hodnocení této směrnice a předloží zprávu o hlavních zjištěních Evropskému parlamentu a Radě.

Or. en